

# PCLG News Promoviendo el aprendizaje mutuo sobre los vínculos entre conservación y pobreza

Abril 2010 - NUMERO 029

Estimados amigos y colegas,

Bienvenidos al número veintinueve del PCLG newsletter. Esperamos que este servicio les esté siendo útil y estamos deseosos de recibir cualquier comentario o sugerencia sobre cómo mejorar aún más este boletín mensual, a fin de responder mejor a sus necesidades. En este número podrán encontrar:

- Noticias de la Secretaría - Noticias destacadas - Noticias de los miembros del PCLG - Nuevos miembros - Próximos eventos - Nuevas publicaciones en nuestra base de datos - Recursos

*Si alguno de ustedes tiene novedades con respecto al trabajo de su organización que quisiera que incluyéramos en el próximo número del PCLG News, o si tiene algún recurso que quisiera que anunciáramos, por favor envíelo a [pclg@iied.org](mailto:pclg@iied.org) a más tardar a fines de abril.*

## Noticias de la Secretaría

**Simposio Internacional del PCLG: La Secretaría del PCLG está organizando un simposio internacional titulado “Linking biodiversity conservation and poverty reduction: what, why and how?” (Vinculando conservación de la biodiversidad con reducción de la pobreza: ¿Qué, por qué y cómo?) El simposio tendrá lugar los días 28 y 29 de abril del 2010 y estará patrocinado por la Zoological Society of London.** Reconociendo que los objetivos del CBD 2010 incluyen ‘contribuir a la reducción de la pobreza’ como un motivo fundamental para detener la pérdida de la biodiversidad, el objetivo del simposio será analizar lo que realmente sabemos acerca de cuánto contribuye la conservación de la biodiversidad a la reducción de la pobreza. Para más información, así como para inscribirse, por favor ir a: <http://www.zsl.org/zsl-london-zoo/whats-on/symposium-linking-biodiversity-conservation-poverty-reduction,360,EV.html>

**Evaluación social de áreas protegidas:** Durante los dos últimos años la Secretaría del PCLG ha ayudado a apoyar un proceso en el que participan una serie de miembros del PCLG, con el fin de que éstos puedan dominar los métodos e indicadores para evaluar los impactos sociales de las áreas protegidas (<http://povertyandconservation.info/en/activity.php>). Recientemente Care Internacional y TNC prestaron su apoyo a una consultoría para revisar las metodologías actuales para la evaluación social, con la finalidad de explorar su posible utilización en las áreas protegidas y desarrollar un marco de trabajo estandarizado para las evaluaciones en dichas áreas. Este estudio será publicado próximamente en el Natural Resource Issues series del IIED: <http://www.iied.org/pubs/search.php?s=NRI>, y los socios de la iniciativa SAPA: Care, UNEP-WCPA y IIED organizarán un evento paralelo en el SBSTTA 14 en el mes de mayo.

## Noticias destacadas

**El Gobierno de Finlandia, en asociación con la iniciativa LifeWeb, anuncia su apoyo internacional al mantenimiento de la biodiversidad:** El 16 de marzo, el Primer Ministro de Finlandia, Matti Vanhanene, anunció que Finlandia apoyará a Tanzania dentro del marco de la Iniciativa LifeWeb. La Iniciativa LifeWeb es una plataforma de alianza para el fortalecimiento del financiamiento para las áreas protegidas orientado a la conservación de la biodiversidad; asegurar los medios de sustento y afrontar el cambio climático a través de la implementación del Programa de Trabajo sobre Áreas Protegidas del CDB. El apoyo a Tanzania es el primer proyecto en el que Finlandia contribuirá como socio de la Iniciativa LifeWeb. De manera consistente con el Finnish Forest Biodiversity Programme (METSO), LifeWeb facilitará el apoyo voluntario para las prioridades de la biodiversidad. El proyecto en Tanzania mantendrá la biodiversidad como un vehículo para el fortalecimiento de los medios de sustento locales, especialmente de las mujeres, y para la adaptación al cambio climático en el Parque

Nacional Mahal Mountains y en los poblados de los alrededores. Este proyecto se sustenta en el principio de que para alcanzar el desarrollo económico y la conservación de la biodiversidad en las zonas rurales, es importante abordar los dos temas de manera simultánea; así como que el empoderamiento de la comunidad local es crucial para una toma de decisiones responsable sobre el manejo de los recursos naturales. Con esto en mente, los componentes del proyecto incluyen la planificación del manejo de tierras de los pueblos; desarrollo de capacidades para la forestería sostenible y otros usos de la tierra; capacitación para el desarrollo de negocios amigables con la conservación; así como el monitoreo de los resultados en los medios de sustento locales y la salud de la biodiversidad. Para mayor información sobre LifeWeb por favor visitar: [www.cbd.int/lifeweb](http://www.cbd.int/lifeweb)

### Noticias de los Miembros del PCLG

**CPALI:** El primer boletín del Conservation through Poverty Alleviation International se puede descargar de esta página: ([http://www.cpali.org/Updates\\_files/cpali%20newsletter%20March%202010.pdf](http://www.cpali.org/Updates_files/cpali%20newsletter%20March%202010.pdf)). Si desea recibir los próximos números del boletín CPALI, por favor enviar un mensaje a Catherine Craig ([ccraig@cpali.org](mailto:ccraig@cpali.org)) poniendo "subscribe" en el título del mensaje

**CREE:** El Center for Rural Empowerment and the Environment (CREE) tiene un nuevo proyecto en Sri Lanka enfocado en medios de sustento alternativos provenientes de los arrecifes de coral, para ayudar a aliviar la presión sobre la pesca en los arrecifes. Para mayor información por favor visitar: <http://www.conservationforpeople.org/coral-reefs-sri-lanka/>

**Terra Viva Grants:** Terra Viva Grants (<http://www.terravivagrants.org/>) es una ONG sin fines de lucro cuyo objetivo es difundir información acerca de las subvenciones disponibles en las áreas de: Agricultura, energía, medio ambiente y recursos naturales en el mundo en desarrollo. La información del sitio detalla los perfiles de más de 300 donantes internacionales que ofrecen subvenciones para estos sectores. Asimismo, proporciona un calendario con los plazos para la presentación de solicitudes; información acerca de los nuevos programas de subvenciones y cambios en los mismos; otras noticias sobre financiamiento; así como enlaces y recursos para quienes buscan subvenciones. El acceso a la página web es gratuito y no contiene anuncios publicitarios. Terra Viva Grants espera la visita de usuarios provenientes del PCLG.

**WASWAC:** The World Association of Soil and Water Conservation (WASWAC) está desarrollando la LANDCON e-LIBRARY: Our Gift to the Earth, un juego de 4 DVDs que incluyen una colección de textos y documentos técnicos que servirán en la investigación e implementación en el campo de la degradación, manejo, cuidado, restauración, conservación y mejora de tierras, suelos y aguas. El objetivo es preservar para el futuro los trabajos valiosos y mejorar la difusión de los trabajos, autores, organizaciones y editoriales. WASWAC los invita a presentar trabajos en formato digital, incluyendo: (1) documentos/artículos de reuniones, eventos, libros, revistas y boletines; (2) libros completos, informes, periódicos, revistas, boletines, resúmenes de noticias y disertaciones; (3) presentaciones en PowerPoint; y (4) afiches, folletos, volantes, cuadros y otras formas de arte, calendarios, mapas, películas de video, audio, poemas, fotografías, etc. Los colaboradores recibirán un juego gratis de DVDs y los coeditores tendrán sus logos impresos en la caja del DVD. Para más información contactar con Samran Sombatpanit ([sombatpanit@yahoo.com](mailto:sombatpanit@yahoo.com)).

**Blue Ventures:** Alasdair Harris, fundador de Blue Ventures, fue seleccionado ganador del 2010 Young Conservationist Award, un premio otorgado por la Comisión de Areas Protegidas de la UICN (IUCN World Commission on Protected Areas) y el International Ranger Federation que premia a jóvenes por sus logros destacados en las áreas protegidas del mundo. Alasdair ganó el premio internacional por ayudar a crear un nuevo modelo de área protegida marina dirigida por las comunidades, que salva la diversidad marina y al mismo tiempo contribuye a la alimentación de las comunidades que depende del mar. "El extraordinario trabajo de Alasdair ha beneficiado al medio ambiente marino y a la población local de Madagascar. Ha demostrado que el involucramiento de la población local en la conservación puede generar beneficios para el medio ambiente y para los medios de sustento de la población", dijo Nik Lopoukhine, Presidente de la Comisión de Areas Protegidas de la IUCN.

### Nuevos Miembros

**Global Nature Fund (GNF):** Global Nature Fund es una fundación sin fines de lucro, privada, internacional e independiente, para la protección del medio ambiente y la naturaleza. El trabajo del GNF consiste principalmente en iniciar y llevar a cabo proyectos sobre protección ambiental y de la naturaleza, destinados a la preservación de las especies migratorias, sus hábitat y rutas migratorias; la publicación y organización de eventos que tengan que ver con la protección de la naturaleza y el medio

ambiente; y la promoción de los convenios internacionales sobre protección de especies.

**Rubaga Division (Kampala City Council):** Rubaga Division es un gobierno local al cual la ley de gobiernos locales de Uganda de 1997 (Local Government Act of Uganda) le ha asignado las funciones de proporcionar servicios y diseñar e implementar planes de desarrollo orientados a mejorar las condiciones de vida de todas aquellas personas que viven dentro de su ámbito territorial. Esto incluye la erradicación de la pobreza y el manejo ambiental.

**Fundación de Cultura Islámica:** La Fundación de Cultura Islámica es una organización española sin fines de lucro, no partidista, absolutamente independiente cultural y científicamente, que se ocupa exclusivamente de temas relacionados con la investigación cultural, el desarrollo y la cooperación.

### Próximos Eventos

**Nature-What's in it For Me?** (Naturaleza: ¿Qué hay para mi en ella?): IUCN UK se complace en anunciar su primera conferencia temática: "Nature-What's in it For Me?", en asociación con The Royal Zoological Society of Scotland, que tendrá lugar en **Edinburgh del 18 al 20 de abril**. La conferencia ayudará a que el comité de la IUCN UK desempeñe un rol principal en la evaluación e implementación del IUCN's Global Programme "Shaping a Sustainable Future" (Diseñando un futuro sostenible).

**The Great Escape:** "The Great Escape - There is No Planet B! Biodiversity Conservation, a Natural Ally in Sustainable Poverty Reduction" (El Gran Escape: ¡No hay un planeta B! La conservación de la biodiversidad, un aliado natural para la reducción sostenible de la pobreza) es un evento organizado por el IUCN National Committee of the Netherlands que tendrá lugar el **26 y 27 de abril del 2010 en Amsterdam**. Los participantes están invitados a debatir acerca de este enunciado, así como los dilemas que se presentan en las siguientes áreas: 1) Ecosistemas y bienestar humano: Una introducción; 2) la bioeconomía – ¿Escapando de las realidades en el uso del suelo?; 3) Ayudas para situaciones de emergencia y ecosistemas – Escapando al impacto a largo plazo en la seguridad ambiental de las operaciones de ayuda para emergencias; y 4) pagos por servicios de los ecosistema – Escapando de la fortaleza monetaria: A través de un REDD de propiedad local, y otros instrumentos financieros que le asignen un valor a la protección del ecosistema.

**Simposio Internacional del PCLG:** La Secretaría del PCLG está organizando un simposio internacional titulado "Linking biodiversity conservation and poverty reduction: what, why and how?" (Vinculando la conservación de la biodiversidad con la reducción de la pobreza: ¿Qué, por qué y cómo?) El simposio tendrá lugar del **28 al 29 de abril del 2010 y estará patrocinado por la Zoological Society of London**. Reconociendo que los objetivos del CDB 2010 incluyen 'contribuir a la reducción de la pobreza' como un motivo fundamental para detener la pérdida de la biodiversidad, el objetivo del simposio será analizar lo que realmente sabemos acerca del nivel de contribución de la conservación de la biodiversidad a la reducción de la pobreza.

**24th International Congress for Conservation Biology (ICCB):** La reunión de la Society for Conservation Biology (SCB) del 2010 tendrá lugar en **Edmonton, Alberta, Canadá del 3 al 7 de Julio, 2010**. El tema de la reunión es "Conservation for a Changing Planet." (Conservación para un planeta en proceso de cambio). Dado que la reunión se centrará en los cambios en el medio ambiente, en ésta se destacará la importancia de los enfoques multidisciplinarios e interdisciplinarios para la conservación.

**12th Annual BIOECON Conference:** La Fondazione Eni Enrico Mattei, en asociación con Conservation International y el Programa para el Medio Ambiente de las Naciones Unidas, anuncia la Duodécima Conferencia Internacional BIOECON titulada: "From the Wealth of Nations to the Wealth of Nature: Rethinking Economic Growth" (De la riqueza de las naciones a la riqueza de la naturaleza: Redefiniendo el crecimiento económico). La Conferencia tendrá lugar en el **Centro Culturale Don Orione Artigianelli, en Venecia, Italia, del 27 al 28 de septiembre del 2010**. El tema central estará enfocado en la identificación de los instrumentos más efectivos y eficaces para la conservación de la biodiversidad, tales como las subastas de contratos sobre conservación de la biodiversidad; contratos de pagos por servicios, impuestos, permisos negociables, mecanismos voluntarios y puras y simples medidas de comando y control. Se prestará especial atención al rol de los organismos públicos/ONGs en la creación de mecanismos innovadores para proporcionar beneficios provenientes de los ecosistema y promover la participación de un rango más amplio de agentes económicos en la conservación de la biodiversidad. Los organizadores de la conferencia invitan a presentar artículos a más tardar hasta el 28 de mayo del 2010. Para más información acerca de la presentación de artículos ir a: [http://www.bioecon.ucl.ac.uk/04\\_12\\_ann-conf.htm](http://www.bioecon.ucl.ac.uk/04_12_ann-conf.htm)

El Conference Programme Committee destinará 10 becas a los investigadores provenientes de países en desarrollo para que participen en la conferencia. A fin de poder ser considerados para recibir una de

las becas de la conferencia, los postulantes deberán entregar un artículo y adjuntar una carta de su institución o supervisor en la cual se señale las necesidades de financiamiento y enviarla a Silvia Bertolin ([silvia.bertolin@feem.it](mailto:silvia.bertolin@feem.it)) a más tardar el 28 de mayo del 2010.

#### **Décima reunión de la Conferencia de las Partes del Convenio de Diversidad Biológica - CDB**

**COP 10:** La decima reunión de la Conferencia de las Partes del Convenio de Diversidad Biológica (COP 10) se llevará a cabo en **Nagoya, Japón, del 8 al 29 de octubre de 2010**. Se espera que en esta reunión se evalúen los logros de las metas 2010 para una reducción significativa de la tasa de pérdida de la biodiversidad; se adopte un régimen internacional sobre acceso y distribución de beneficios y se celebre el Año Internacional de la Biodiversidad 2010.

#### **Nuevas Publicaciones en nuestra base de datos**

La publicación **“A Landscape of Change: A Report on Community Based Adaptation and Vulnerability to Climate Change and its Social, Institutional and Ecological Inter Linkages in Bolivia”** de Surkin, J., Resnikowski, H., Sanchez, A. and Amaya, M., que fuera promocionada en la edición de marzo del PCLG News, puede descargarse en la siguiente dirección:  
<https://library.conservation.org/Published%20Documents/2010/A%20Landscape%20of%20Change.pdf>

**Nature & Faune, Vol 24 No 1, by FAO Regional Office for Africa, 2009, FAO Regional Office for Africa, Accra, Ghana, 135 pp.**: Esta edición de Nature & Faune contiene una colección de 14 artículos diversos que destacan diferentes aspectos de los manglares – desde sus exuberantes ramajes naturales y la riqueza de sus plantaciones, hasta los diferentes usos de los ecosistemas de manglares. El artículo principal resalta un original trabajo de Camerún, el cual proporciona elementos para una mejor comprensión sobre el manejo de los ecosistemas de manglares desde el nivel comunal hasta el nivel nacional. El “Enfoque de País” explica cómo la vida silvestre, los recursos de agua y las piscifactorías en Madagascar se encuentran entrelazados con sus ecosistemas de manglares. Además, entre los diversos temas tratados se incluyen los retos en el manejo de manglares en el área del Mar Rojo.

**Community Markets For Conservation Programme (COMACO) Phase II: Appraisal of the proposal to the Royal Norwegian Embassy, Lusaka, Zambia, by Bie, S.W., Kuntashula, E., Mughogho, Lewis K., 2009, Noragric, Department of International Environment and Development Studies, Norwegian University of Life Sciences, 30 pp.**: Este artículo examina la propuesta para una Fase II del Community Markets for Conservation Programme (COMACO) en Zambia. El programa es visto como una herramienta que ofrece incentivos a los cazadores furtivos y los quemadores de carbón para abandonar las actividades ilegales y proteger la vida silvestre y la biodiversidad, a través de mejorar la tecnología para la agricultura y el acceso a los mercados agrícolas. Este artículo concluye que, en general, la propuesta para una Fase II del mencionado programa está bien planteada y parece estar en línea con las actuales políticas de ayuda al desarrollo de Noruega en materia de seguridad alimentaria y alivio de la pobreza.

**Integrating Environment and Development in Viet Nam: Achievements, challenges and next steps, by Bass, S., Annandale, D., Phan Van Binh, Tran Phuong Dong, Hoang Anh Nam, Le Thi Kien Oanh, Parsons, M., Nguyen Van Phuc, Vu Van Trieu, January 2010, IIED, London, 56 pp.**: El extraordinariamente rápido desarrollo de Vietnam ha traído importantes beneficios inmediatos para el país. Pero también ha supuesto que la gente pobre sufra por la contaminación, el cambio climático y la infertilidad del suelo. Es tiempo de que el desarrollo y el medio ambiente sean considerados de forma conjunta. Este documento examina lo que ha tenido éxito en Vietnam en integrar medio ambiente y objetivos de desarrollo; así como aquello que actualmente limita dicha integración. También evalúa las necesidades futuras, dada la rápidamente cambiante situación demográfica, económica y medio ambiental. Sus recomendaciones ofrecen una base segura para ‘prepararse para un crecimiento verde’ en un futuro Vietnam de renta media.

**Wetlands and Water, Sanitation and Hygiene, by Wetlands International, MetaMeta Research, Wildfowl & Wetlands Trust Consulting (WWTC), January 2010, Wetlands International, 96 pp.**: La salud y el sustento de los habitantes de las zonas rurales y áreas de la periferia urbana en países en desarrollo suelen estar fuertemente relacionados con los servicios de los ecosistemas y el abastecimiento de agua, saneamiento e higiene (WASH, por sus siglas en inglés). Aunque la prestación de ambos es parte integral de la gestión del agua, el vínculo entre estos raramente es reconocido en los enfoques sobre gestión de ecosistemas o WASH. Este libro presenta una línea de base de información que ayuda a entender cómo WASH y la provisión de servicios de los humedales están conectados; por qué estos vínculos son vitales y cómo pueden ser mejor manejados. Más aún, esta publicación presenta una serie de principios para ser adoptados por los profesionales del sector como un camino hacia una mayor integración en el futuro.

## Recursos

**MSc programme in Conservation and Rural Development:** La Universidad de Kent del Reino Unido, ofrece un nuevo Master interdisciplinario en Conservación y Desarrollo Rural a partir de septiembre de 2010. Coordinado por el Durrell Institute of Conservation and Ecology (DICE), el cual es parte del School of Anthropology and Conservation, el programa combina perspectivas de las ciencias natural y de las ciencias sociales, con el fin de explorar la relación entre conservación y desarrollo rural, y ofrecer herramientas prácticas y metodológicas para trabajar en los punto de contacto entre ambos. Resulta particularmente relevante para los profesionales del campo de la conservación que estén interesados en desarrollar una pericia interdisciplinaria, ya sea con el objetivo de realizar investigaciones teóricas o para aplicar los conocimientos a su práctica profesional.

**Oportunidades de Publicación:** Emerald's Book Team está interesado en la publicación de nuevos libros en el tema de medio ambiente para mejorar su actual portafolio de libros y periódicos en esta área. Esmerlad no es estricta respecto al contenido de las publicaciones, siempre y cuando estas estén asociadas al amplio campo del medio ambiente. Aunque si esperan que las propuestas sea metodológicamente adecuada y de alta calidad. Más información y enlaces a los diversos servicios de apoyo de Esmerlad para los potenciales autores y editores pueden encontrarse en la siguiente página: <http://info.emeraldinsight.com/products/books/authors/index.htm> o contactando a Emma Whitfield ([ewhitfield@emeraldinsight.com](mailto:ewhitfield@emeraldinsight.com)). **Convocatoria para el envío de artículos:** Biodiversity, una revista internacional revisada por pares que busca contribuir a la comprensión, protección y restauración de la diversidad de seres vivos, se complace en anunciar la convocatoria para el envío de artículos para un número especial titulado "Biodiversity and Poverty Alleviation" (biodiversidad y alivio de la pobreza). Los posibles temas incluyen, entre otros: identificación y cuantificación de los vínculos entre conservación de la biodiversidad, servicios de los ecosistemas y alivio de la pobreza (PA, por sus siglas en inglés); estudios de casos que utilizan recursos de la biodiversidad para el PA; integración de la conservación de la biodiversidad en los procesos de desarrollo a nivel nacional, regional e internacional. Se anima a enviar propuestas desde todos los países. Las propuestas de artículos deberán presentarse en forma de resumen (de 250 a 300 palabras) en el que se incluya información sobre antecedentes relevantes, y un índice del contenido y los principales puntos de discusión. **Por favor envíen sus resúmenes a más tardar el día 16 de abril del 2010 al Editor Administrativo, Stephen Aitken ([aitken@tc-biodiversity.org](mailto:aitken@tc-biodiversity.org)).**

**Convocatoria para el envío de artículos:** Environmental Conservation está produciendo una edición especial sobre "Payment for Ecosystem Services in Conservation: Performance and Prospects" (Pagos por servicios de los ecosistemas en la conservación: desempeño y perspectivas). El propósito de esta edición es fortalecer la base de evidencia a través de una colección de artículos que tratan diversos aspectos de la eficacia del pago por servicios de ecosistema en la conservación del medio ambiente. Los artículos pueden consistir en estudios de casos sobre esquemas individuales, estudios comparativos o análisis geográficos o temáticos. Los editores priorizarán aquellos artículos con una fuerte base empírica. Sólo se tendrán en cuenta artículos de alto nivel investigativo y que no hayan sido publicados. Los manuscritos deberán presentarse en inglés. **La fecha límite de entrega de artículos es el 31 de octubre del 2010.** Los autores podrán encontrar instrucciones en: <http://journals.cambridge.org/action/displayMoreInfo?jid=ENC&type=ifc>

**BioSoc** es el boletín mensual de PCLG, que destaca las nuevas investigaciones más importantes sobre biodiversidad y sociedad, pobreza y conservación. Actualmente BioSoc se encuentra discontinuado, pero podemos anticipar que el servicio mensual se reanudará muy pronto. Para recibir el BioSoc ir a: [www.povertyandconservation.info/en/biosoc.php](http://www.povertyandconservation.info/en/biosoc.php)

**Más información** Más información sobre los miembros, publicaciones, iniciativas y eventos que figuran en el boletín está disponible en [www.povertyandconservation.info](http://www.povertyandconservation.info), la página web del Poverty and Conservation Learning Group

**Póngase en contacto con el PCLG News** Si tuviera algún comentario o sugerencia acerca de cómo mejorar el PCLG News o quisiera enviarnos su contribución para el siguiente número del boletín, por favor contáctenos en: [pclg@iied.org](mailto:pclg@iied.org)

**Difunda este boletín de noticias** Si usted tiene algún amigo o colega que considere que podría estar interesado en recibir el PCLG News, por favor siéntase libre de reenviarle este boletín o sugerirle que se suscriba entrando a la siguiente página: [www.povertyandconservation.info/en/newslist.php](http://www.povertyandconservation.info/en/newslist.php)

**Para suscribirse o cancelar su suscripción ir a:** <http://povertyandconservation.info/en/newslist.php>

**Contáctenos en:** IIED, 3 Endsleigh Street, London, WC1H 0DD, UK Tél +44 (0) 207 388 2117 Fax +44 (0) 207 388 2826

Para afiliarse al PCLG: Correo electrónico: [pclg@iied.org](mailto:pclg@iied.org)

[www.povertyandconservation.info](http://www.povertyandconservation.info)